

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 47. (1025.) szám

Temerin, 2014. november 20.

Ára 50 dinár

Gyógyszertár az egészségházban

Dr. Pero Krčmarral, az egészségház igazgatójával beszélgettünk



Az egészségház épületében hamarosan gyógyszertár nyílik

Dr. Pero Krčmartól, az egészségház igazgatójától megtudtuk, hogy javában tartanak a munkálatok, és az időjárástól függően, legkésőbb december első vagy második hetében az egészségházban megnyitják a központi gyógyszertár kihelyezett részlegét. Reggel 7 órától este 8-ig lesz majd nyitva, hétvégeken és ünnepnapokon azonban továbbra is a központi gyógyszertár tart ügyeletet.

– Ezzel egyidőben megkezdjük az úgynevezett bizalmi kártyák kiadását, ez 5–10 százalékos kedvezményt jelent azokra a gyógyszerekre, amelyekért teljes árat kell fizetni. Egy űrlap kitöltése után a polgár megkapja a kártyát és utána minden alkalommal kedvezményben részesül minden gyógyszertárunkban.

– A telefontársasággal létrejött megállapodásnak köszönhetően az eddigi öt helyett sikerült 27 közvetlen telefonvonalat szerezni az egészségháznak. Ennek köszönhetően minden osztálynak lehet saját vonala, múlt szerda óta ezek a telefonvonalak már működnek. Az új telefonszámokat minden rendelésben közzétettük, de egy ideig a központot még a korábbi számon is tárcsázhatják.

– A nyugdíjasok ezentúl részletekben is fizethetnek intézményünkben, csupán egy nyugdíjcsékkel kell felmutatni. Az összeget legfeljebb 6 részletben törleszthetik a páciensek. A részletfizetés december elsejétől lesz lehetséges.

mcsm

AZ EGÉSZSÉGHÁZ ÚJ TELEFONSZÁMAI:

Központ:	210-2225 és 210-2226	Jogász:	210-2240
Fax:	842-661	Pénztár:	210-2241
Általános orvosi osztály:		Informatikusok:	210-2242
1-es rendelő:	210-2228	Számvevőség:	210-2243
2-es rendelő:	210-2229	Fogászat:	210-2244
3-as rendelő:	210-2230	Fogtechnikusok:	210-2245
4-es rendelő:	210-2231	Gyógyszertár:	210-2246
Laboratórium:	210-2232	Fogászati röntgen:	210-2247
Gyermekfogászat:	210-2233	A géppark főnöke:	210-2248
Szemészet:	210-2234	Iroda-bérszámfejtő:	210-2249
Röntgen:	210-2235	Sürgősségi osztály:	210-2250 (a 194 marad)
Nőgyógyászat:	210-2236	Pihenőszoba	
Gyermekosztály:	210-2237	az általános osztályon:	210-2251
Igazgató:	210-2238	Információs pult	
Belgyógyászat:	210-2239	az általános osztályon:	210-2252

Drágult a gáz

A háztartási gáz 3,3 százalékkal megdrágult, és új ára köbméterenként 49 dinár adó nélkül. Szerbiában a háztartások 10 százaléka rendelkezik gázcsatlakozással, tehát a drágulás mintegy 249 ezer családot érint. Az áremelkedéshez a dollár dinárhoz viszonyított erősödése miatt volt szükség. Ha a beszerzési ár nő, elkerülhetetlen, hogy a felhasználók is viseljék ennek következményét – tájékoztat az energetikai ügynökség. A tervek szerint december 5-én indulhat meg a kitermelés a májusi árvizekben elárasztott szénmedencékben. A 187 millió köbméter víznek mintegy felét, 93 millió köbmétert már kiszivattyúztak. Ebből a forrásból a Nikola Tesla hőerőmű szükségleteit fogják fedezni. A szénkitermelő teljes kapacitásának visszaállítását januárra, legkésőbb februárra ígérik. Aleksandar Vučić kormányfő szerint elegendő villamos energia áll majd az ország rendelkezésére a tél folyamán. Hozzátette, tavaszig vagy nyárig nem kell számítani az áram árának növekedésére. A gázzal kapcsolatban a kormányfő úgy fogalmazott, nem kell a lakosságnak aggódnia, Vlagyimir Putyin orosz elnökkel folytatott tárgyalásai után a szükséges mennyiséget leszállította az orosz fél. (RTS)

Szombaton 19.30-kor a sportszarnokban

Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivál

A Szirmai Károly MME szervezésében szombaton, november 22-én, 19.30 órai kezdettel a sportszarnokban tartják a XXIII. Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivált. Ez alkalommal 15 versenyző méri össze tudását, tízen a tini és öten az ifjúsági kategóriában. A versenyzők harmada temerini, hárman jönnek Muzslyáról és egy-egy fellépő lesz Újvidékről, Tiszakálmánfalváról (Budiszaváról), Adáról, Bácsföldvárról, Tóthfaluból és Péterrévéről. Észak-Bácskából most sem jelentkezett senki. A szervezők célja, hogy a fiatalok még mielőtt Magyarországra, esetleg Londonba indulnának valamilyen vetélkedőre, vegyenek részt a temerini fesztiválon, hallottuk a múlt héten megtartott sajtótájékoztatón, amelyen a szervezőbizottság három tagja, Ádám Csilla, Varga Flórián és Füstös Dénes tájékoztatta a médiumok képviselőit.

A szervezők rendkívül bátor lépésnek tartják azt, hogy a fiatalok jelentkeztek és bizonyítják, hogy magyarul is nagyon szépen tudnak énekelni. A szabály ugyanis az, hogy a fellépő magyarul énekeljen, de ez nem azt jelenti, hogy kizárólag magyar slágerekkel léphet közönség elé.

Folytatása a 4. oldalon

Demokratikusan

A Most-Híd weboldal foglalkozik a tartományi kormány közel-múltban történt átalakításával, amelynek során Pajtić eddigi kormányelnök többséget szerzett és megállapítja:

Az összesen 120 képviselő közül 63-an szavaztak igennel a Pajtić vezette kormányra. Az átpártolók ugyanaznap fordítottak hátat pártjaiknak, amelyen a szavazást megejtették. Egyikük a temerini Stojan Tintor, a Szerb Radikális Párt (SRS) képviselője. A Blic című lapnak azt nyilatkozta, hogy „elhatározása már régen érlelődött benne”.

– Végül is megszületett a döntés, hogy politikai tevékenységemet úgy folytatom, mint a normális demokratikus emberek teszik. Hozzáfüzte, erre a gyermeke iránti szülői kötelezettsége is ösztönözte, ugyanis Vladimir fia Horvátországban sikeres színészi karriert folytat. A tartományi parlament szóban forgó ülésén Tintor átült a DS képviselői közé és a kormányra szavazott. Stojan Tintor Temerinben a radikálisok községi szervezetének képviselője, szerepe volt a korábbi elnökök elmozdításában, illetve maradásában. 2004 és 2008 között községi elnök volt.

Nem akart részt venni a tartományi hatalom átalakításában, nehogy azt a benyomást keltse, hogy őt is elkapták, lefizették – mondta Pásztor István, a tartományi képviselőház és a Vajdasági Magyar Szövetség elnöke.

A gyökeres átalakításból, a működésbeli változásokból semmi sincs, hangsúlyozta. Ez nem a Szerb Haladó Párt és a Demokrata Párt közötti harc volt, hanem a demokraták küzdöttek egymás között azért, hogy ki hova kerüljön, ki menjen, és ki maradjon – mondta a VMSZ elnöke. Szerinte a tartományi hatalom átalakítása után még bonyolultabbak a viszonyok a hatalmi koalícióban. Most Bojan Pajtić, a tartományi kormány elnöke és a demokraták vezetője kell, hogy lépjen, döntsön arról, mi legyen a VMSZ és a DP partneri kapcsolatával – mondta Pásztor. Hozzátette, készek arra, hogy ellenzékéből is politizáljanak. Hangsúlyozta: végzetes megoldás lenne rendkívüli tartományi választásokat tartani. ••

**Sunny
ns Tours**

**Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs**

- Karácsonyi bevásárlás Budapesten, december 12.
- Karácsonyi bevásárlás Bécs-Parndorf, december 20.
 - Móraalmi fürdő, szombatonként
- Szegedi bevásárlás, szombatonként • Európa városai
 - Szilveszterezés 2015 • Telelés • Nyaralás 2015
 - Repülőjegyek • Nemzetközi biztosítás

Hétköznapokra és ünnepekre

100%-OS ALMALÉ

Házi készítésű, víz, cukor és tartósítószer hozzáadása nélkül, 5 literes bag in box csomagolásban kapható.

Ára: 600 Din. Házhoz szállítást is vállalok.

Tel.: 063/82-230-28

IFJÚ IRODALOMKEDVELŐK FIGYELMÉBE

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület keretében gyermek- és ifjúsági irodalmi csoport alakul. A szervezők várnak minden olyan lelkes irodalom- és színházkedvelő fiatalot, aki szeretne tevékenyen bekapcsolódni a csoport munkájába. ahol lehetőség lesz verset, mesét mondani, színészkedni is. Az első találkozás november 24-én 19 órakor lesz az egyesület székházában. Érdeklődni az esti órákban a 843-411-es telefonszámon a klubhelyiségben. A szervezők

Mezőgazdasági helyzetkép

Jó hozamok, alacsony árak

Varga István agrármérnök az őszi betakarításról

Az idei év – a mezőgazdaság szempontjából – rendhagyó volt, történtek jó és rossz dolgok egyaránt. Csapadékos volt a nyár és talán a nyárutón a kelleténél is több eső esett, ezért nem kellett öntözni. Jól jött a nyári eső a kukoricának, de jól tett a szójának is, mert szépen fejlődtek a szemek. A sok csapadék hátránya viszont, hogy az időjárás kedvezett a kártevőknek is.

• **Mely kártevőknek leginkább?** – kérdeztük Varga István nyugalmazott agrármérnöktől.

– A szója egyedüli kártevője a vörös pók, amely akkor jelenik meg, ha száraz az idő, de a csapadékos nyár miatt az idén ez sem okozott gondot. A csapadékos időjárás és a hőmérséklet kedvezett a cukorrépa cercospórás levélfoltosságának. Korábban elég volt egy-két, legfeljebb három permetezés, az idén három-négy is kevésnek bizonyult. A cukorrépa nagy részét megfogta a betegség, ennek következtében károsodott, csökkent a cukortartalom és a hozam. A kukorica esetében a termelők megtanulták, hogy a kukoricabogár ellen kizárólag úgy védekezhetnek, hogy nem monokultúrában termesztik, nem volt különösebb gond a bogarakkal, annál inkább a kukoricamolylal.

• **Befejeződött az őszi betakarítás?**

– Temerinben elsősorban a középkorai érésű szójafajtákat – a Ravnícát, a Balkánt, a Novosađankát stb. – kedvelik és termesztik. A kései érésű fajtákból – a Vojvodankából, a Moravából, a Venerából stb. – általában kevesebbet vetnek. Egyes termelők búza és árpa után próbálkoznak szójával. Az idén öntözés nélkül is jól sikerültek a másodvetések. A szója aratását több alkalommal is megszakította az esőzés, ennek ellenére a termelőknek sikerült megfelelő nedvességtartalommal betakarítani és elégedettek a 25 métermázsza körüli hozammal, de nem annyira a felvásárlási árral. Aki csak tehette, nem adta el a termést, várja a jobb árat. A kukoricát illetően elmondhatom, hogy az újvidéki hibridek mellett sokan természetesen külföldieket. Legtöbb termelő a középkorai és a kései fajtákat kedveli, bár az utóbbi időben egyre jobban hódítanak a koraiak. Ezek előnye, hogy időben beérnek és rendszerint elkerülhető a költséges szárítás. A nedves időjárás és a kukoricamolylal kártételének következtében egyes hibrideknél megjelent a penészesedés, de ezt szerencsére nem az aflatoxin, a mérgező gombafajta okozza. A határban már alig van talpon kukorica. A 7–8 tonnás hozammal elégedettek a termelők, de – akárcsak a szója esetében – az alacsony felvásárlási árral már nem annyira. A cukorrépa betakarítása még nem fejeződött be. Két gyárnak termelnek a temeriniek, a földről egyenesen a gyárba szállítják a répát. Az idén kisebb a cukortartalom, eddig még kevés parcellán érte el a 15,50 százalékot. Szerintem a későbbi szedésű répának magasabb lesz a cukortartalma. A holdankénti átlaghozam 3,5–4 vagon körül alakul. A termelők nagyon elégedetlenek a cukorgyárak hozzáállásával, mert még a szerződésbe foglalt árat sem tartják tiszteletben.

• **Mi a helyzet a búza vetésével?**

– Nagyon kevés búzát vetettek az idén Temerinben. Az október elején elvetett búzák szépen zöldellnek, de a mezei egerek esetleges támadása miatt fokozottan figyelni kell rájuk.

mcs

Temerini Facebook-oldalak

A Temerinska knjiga és a Temerinska istina profiljairól

Három évvel ezelőtt került fel az Internetre, a Facebook közösségi oldalra a Temerinska knjiga (magyarul: Temerini könyv) szerb nyelven íródó felület. Jellemzője, hogy különféle fotomontázsokkal „bírálja” a helyi közélet személyiségeit. Az oldal elindítói és fenntartói, akik nem nevezik meg magukat, a következőképpen határozták meg annak idején céljaikat:

A temerini igazság fájhat, de ki kell mondani. Mi, a Temerinska knjiga barátai abban a korszakban, amikor az igazság igen drága és nem ritkán végzetes azok számára, akik kimondják, elhatároztuk, mindennek ellenére belelapozunk ebbe a könyvbe.

Mi szükség van valójában a Temerinska knjiga oldalra? A helyi médiumokból, ha egyáltalán azoknak lehet nevezni őket, édes szirup folyik információk helyett. Természetesen nem véletlenül, semmi sem véletlen. Nem kisebb feladatot vállaltunk, mint amilyen a helyi közvélemény formálása, mert az uralmon levők ettől irtóznak. Sorra véve a temerini eseményeket, amelyek döntő módon befolyásolják a község lakóinak életminőségét, a múlt visszapergetésével kezdjük, amelyeket fontosnak tartunk földi életünk szempontjából. Kik miért felelősek, mit tesznek meg és mit mulasztanak el megtenni. Miért nem rendelkezik Temerin a 21. század második felében megfelelő infrastruktúrával, netán valaki lenyúlta a lakosság pénzét? Minderről szó lesz a Temerinska knjiga hasábjain. Nehogy félreértés essék, a

Facebook oldal szerkesztői el fogják árulni kilétüket, de természetesen akkor, amikor annak eljön az ideje. Majd akkor, és pontosan akkor, amikor a rothadt gyümölcs lehullik az egészséges fáról. Ne aggódjon, ez az idő felgyorsított léptekkel közeleg. Hogy milyen terjedelmű lesz a Facebook oldal, kizárólag tőlünk, attól függ majd, hogy eléggé kitartóak leszünk-e. Hisszük, hogy igen, ezért kezdjük el a munkát máris, lapozzuk fel a Temerinska knjiga oldalait. Aláírás: A Temerinska Knjiga szerkesztősege.

Egy hasonló szerb nyelvű Facebook oldal kezdte meg működését a közelmúltban **Temerinska istina** (Temerini igazság) cím alatt. Onnan idézzük a következő sorokat: Tekintettel arra, hogy október 10-én új vezetés került a község élére, úgy véljük, a népszerű Temerinska knjiga többé nem fog tárgyilagosan tájékoztatni a helyi önkormányzat, a helyi köztisztviselők és közintézmények tevékenységéről. Ezért megindítjuk a Temerinska istina oldalt.

A szerkesztők/szervezők (?) a bejelentésben azt írják, bárki, akinek tudomása és bizonyítékai lesznek az új hatalom törvénytelen, ostoba, értelmetlen és más hasonló lépéséről, küldje be a hírt a Temerinska istinába. A beküldő anonimitását az oldal szervezői garantálják és vállalják érte a felelősséget.

Utóiratként megjegyzik, semmiféle faji, nemzeti vagy vallási türelmetlenséget és az emberi jogokat sértő megnyilvánulást nem fognak megtűrni az oldalon.

(-)

Egyszeri támogatás

A budapesti székhelyű de profundis Közhasznú Alapítvány az idén – immáron kilencedszer – hirdeti meg az egyetemistáknak szóló pályázatát. A pályázaton részt vehet minden olyan szerbiai állampolgár, aki már beiratkozott vagy a 2014-2015 iskolaévben fog beiratkozni valamelyik szerbiai egyetem legalább ötödik félévére (a feltételek teljesítése mellett).

Az egyszeri támogatás összege: 15 000 dinár.

A pályázat során a kuratórium elsősorban a rászorultsági elvet vizsgálja. A tanulmányi előmenetel csak másodlagos szempont. Megköszönjük, ha azok, akik más forrásból ösztöndíjban vagy támogatásban részesülnek most nem pályáznak.

Kérnénk, hogy az alábbi dokumentumokat küldjék meg a részünkre: · kézzel írott önéletrajz, rövidtávú tervekkel kiegészítve · leckekönyv másolata · fénykép · egyéb igazoló dokumentum másolata (nem kötelező).

Az okiratok magyar nyelvre történő fordítása egyik esetben sem szükséges.

A kiértékelés eredményéről minden pályázó tájékoztatást kap. Emiatt mindenképpen kérünk egy aktuális e-mail címet és egy olyan telefonszámot, amelyen a pályázó elérhető. E nélkül az ösztöndíjat a pótlistáról soron következőnek ítéldhetjük oda.

Határidő: december 2., cím: de profundis Alapítvány, Pf 415, 1592 Budapest, Magyarország. A feladás előtt mindenképpen látogassanak el a www.deprofundis.org honlapra az aktuális információkról való tájékozódás céljából.

Globális felmelegedés



A napokban a két vezető világhatalom, az Egyesült Államok és Kína vezetője tárgyalt a globális felmelegedésről. Hogy mire jutottak, még nem lehet tudni, de hogy a jelenség többfelé is érezteti hatását, tény. A fügefafa vidékünkön például a korábbi évtizedekben hozott ugyan gyümölcsöt, de nem ez volt a jellemző. Az idén több olvasónk is jelentette, hogy folyamatosan érik a gyümölcs az udvar sarkában levő fügefán, és ez egészen október közepéig-végéig így volt. Igaz, a vége felé már a seregélyek is támadták, és jutotta belőle a rovaroknak is. Úgy hírlik, hogy a füge egészen Pécs vonaláig jól terem, korábban jóval délebbre volt ennek a határa. A képen, amelyet Varga Somogyi Lajos olvasónktól kaptunk, kivirágzott szilvafaág. A jobb oldali képen: rovarok temerini udvarban beért fűgén.

Jó volt, szép volt

Kurczinák Kiss Szilviával a fesztivál kapcsán beszélgettünk

Kurczinák Kiss Szilvia évekig fellépett a tini fesztiválon, szinte a dobogó minden fokára felállhatott. Kategóriagyőztesként és meghívott vendégként is szórakoztatta már a közönséget.

• **Mikor és miért neveztl be először a fesztiválra?**

– Nyolcadikos voltam, amikor először beveztem. Az éneklés már előbb is az életem része volt. Hatalmas élmény volt, nagyon büszke voltam. Még most is él bennem az emlék, hogy mennyire odafigyeltünk minden apró részletre, a ruhára, a frizurára, a sminkre stb.



Utoljára a gálaműsor vendégeként lépett fel a tini fesztiválon

• **Melyik dallal debütáltál?**

– A Neoton slágerével, az Egy kis nyugalmat cíművel neveztem be. Akkor még nem alakult ki a saját stílusom. A tini fesztivál akkor még igazi táncdalfesztivál volt, ma már egy kissé elcsúszik a musical, a pop és rock irányába. Nincs is ezzel semmi gond, de amikor én kezdtem, akkor inkább még a táncdalvonalon volt a hangsúly.

• **Hánsztor versenyztetl?**

– Az első szerepléssel nem értem el helyezést. Másodszor Kovács Kati dalával léptem a közönség elé, az Egy hamvas arcú kisgyerek című dallal és a kategória második helyezette lettem. Aztán szintén egy Kovács Kati dallal harmadik díjas, majd a következő évben Katona Klári: Legyen ünnep című dalát énekeltem és megnyertem a tini kategória első díját és a közönségdíjat is. Azután már csak a gálaműsorban léptem fel, utána már az ifjúsági kategóriában

versenyeztem és második lettem. Visszagondolva a fellépéseimre, talán az volt a csúcspont, amikor a Padlás című darab dalát énekeltem. Itt a csúcson hagytam abba, egyrészt, mert nagyon közel voltam a felső korhatárhoz, másrészt azért, mert öcsém is benevezett.

• **Milyen párhuzamot vonhatunk a korábbi és a jelenlegi fesztiválok között?**

– Egy ilyen versenynél mindig nagyon sokat számított az összkép, ugyanis a zsűri nem csak a dalt értékeli, hanem az előadásmódot, a megjelenést, a dikciót, az átélést stb. Korábban csak a dalra fektették a hangsúlyt, a fellépők is inkább csak azt dolgozták ki. Ma már koreográfusok, tánctanárok dolgoznak a gyerekekkel, tanítják a mozdulatokat, s lényeges ma már az is, hogy a dal és az öltözet összhangban legyen. Például egy nagyon érzelmes dalt nem lehet előadni farmernadrágban. Korábban inkább a táncdalok domináltak, kedvelték a fellépők Kovács Kati, Demjén Ferenc, Zalatnai Sarolta, a Padódó, Cserháti Zsuzsa slágereit, ma már inkább a rock, pop, musical dominál. Ma már a fesztivál velejárója a sztárvendég is. Ha nincs sztárvendég, akkor hiányérzetünk van.

• **Mit jelent egy fiatal énekesnek a fellépés?**

– Egy tizenegyházy éves fiatalnak, aki szeret énekelni, hatalmas élmény minden fellépés. Én minden fellépéskor nagyon izgatott voltam. Nem csak a belső izgalom hatott át, hanem az is, hogy mennyi ember ül a nézőtérben, hogy mindenhol csak emberfejeket látok. A közönség nagyon sokat adhat az előadónak, a hatalmas taps felbecsülhetetlen.

• **Te miért nem lettél énekes, miért választottál „civil” foglalkozást?**

– A tini egy gyönyörű verseny amatőr énekeseknek, habár innen nőttek ki azok is, akik ma már befutottak Magyarországon, például Dér Henrietta, Bencsik Tamara. Rúzsa Magdi csak azért nem lépett itt fel, mert amikor jelentkezett, bekerült a Megasztárba. Mások viszont énekesek lettek, például Kócai Angéla és Hevesi Tibor. Bennem is megvan még a zene iránti szenvedély. A logopédiát választottam, de ez még nem jelenti azt, hogy örökre abbahagytam az éneklést. A zene számomra hobbi volt és maradt is. Itthon részt vettem különböző műsorokban, voltak tévészerepléseim, de ennél többre nem is vágytam. •

Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivál

Folytatás az 1. oldalról

Az idén a tini kategóriában tízen versenyeznek, 13–16 éves lányok, közöttük olyanok, akik már korábban is felléptek, Tóth Szamanta, Nagy Baló Klementina és Nacsa Adél, és olyanok is, akik első alkalommal jelentkeztek, mint a temerini Orosz Nikolett, aki korábban vendégként, a Kolibri Sztár győzteseként már közönség elé lépett. Az ifjúsági kategóriában bemutatkozik két korábbi győztes, a temerini Kurczinák Arnold és Bíró Mónika. A szombati műsor színvonalát emeli, hogy az idén is az újvidéki Aleksandar Dujin zenekara kíséri a versenyzőket. A zsűri tagjai Csikós Krisztina, a szabadkai zenei középiskola tanárnője, a kanizsai Sanja Tomišić ének- és zongoratanárnő, az ugyancsak kanizsai Recskó Zsófia tanárnő, Verebes Ernő zeneszerző és Guzsvány Izabella operaénekes. A műsorvezető László Judit és Ricz Ármin lesz. Az újvidéki rádió élőben sugározza a fesztivált, a televízió pedig felvételt készít és később folytatásokban tűzi műsorra.

Az idei fesztivál a tavalyi győztesek fellépésével kezdődik. Az est sztárvendége Nagy Feró, a magyarországi Beatrice együttes frontembere lesz, aki mintegy 30 perces fellépése alatt jól ismert dalaiból énekel.

A rendezvényt a Magyar Nemzeti Tanács, a Bethlen Gábor Alap, az önkormányzat és a temerini vállalkozók támogatják. Jegyek 17 és 21 óra között válthatók a színházklubban 400 dináros áron vagy legalább négy belépő vásárlása esetén kedvezménytel, 350 dinárért. A fesztivál előtt a sportcsarnoknál is megvásárolható a belépő.

mccsm

Összhangban a természetvédelemről szóló törvény (az SZK Hivatalos Közlönye, 36/09., 88/10. és 91/10 sz. kiig.) 43. szakaszával, a Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárság meghirdeti a

NYILVÁNOS BETEKINTÉST

A TARTOMÁNYI KORMÁNYRENDELET JAVASLATÁBA A JEGRICSKA TERMÉSZETI PARKKÁ NYILVÁNÍTÁSÁRÓL ÉS A JEGRICSKA TERMÉSZETI PARK VÉDELMEÉRŐL SZÓLÓ TANULMÁNYBA

A Jegricska Természeti Park területe amelyet védelemre javasolunk felőleli Palánka, Verbász, Temerin és Zsablai községek területét, felőleli a parcellákat amelyek a úriszentváni, újsóví, ókéri, szőregi, temerini, zsabljai, boldogasszonyfalvi és csúrogi kataszteri községekben vannak bejegyezve.

1. A NYILVÁNOS BETEKINTÉST A JEGRICSKA TERMÉSZETI PARKKÁ NYILVÁNÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ TARTOMÁNYI KORMÁNYRENDELET JAVASLATÁBA ÉS A JEGRICSKA TERMÉSZETI PARK VÉDELMEÉRŐL SZÓLÓ TANULMÁNYBA (a továbbiakban: a védelemről szóló dokumentumok) 20 napig tartó időszakban tartjuk meg 2014. november 20-tól december 9-ig. A védelemről szóló dokumentumok együtt a Jegricska Természeti Park

Földet bérelek.
Tel.: 064/118-21-72

**FÖLDET
BÉRELEK**
Tel.: 063/8-920-687

Vonatra fel!

Aminapi állami ünnepen férjemnek az Aaz ötlete támadt, hogy megvonatoztatjuk gyerekeinket – életükben először. A Szerbiai Vasutak honlapján utánajártam a menetrendnek, a jegyáraknak, és felutaztunk Szabadkára.

A terv az volt, hogy a 8:34-es vonattal (InterCity) utazunk. Idejében ott voltunk a pályaudvaron, de az a vonat nem közlekedett, mert Belgrádban sztrájkoltak a vasúti dolgozók. Erről hallottunk ugyan, de a honlapon nyoma sem volt a sztrájkjal kapcsolatos információnak, gondoltam, a sztrájknak vége, mehetünk.

A tolóablaknál kedvesség nuku, reggeliző, teli szájjal csámcsogó személyzet. Így a következő, lassú vonattal voltunk kénytelenek utazni 11-kor. Az indulásig kellemes reggeli sétát tettünk Újvidék belvárosában, majd egy bevásárlóközpont tetején kávéztunk. A kilátás csodás, mindannyian nagyon élveztük az ott töltött időt.

Újra vasútállomás. Az állami ünnep előnye, hogy sehol sem kell parkolási díjat fizetni. A korai órákban kongott a város az ürességtől. Megjegyzem, gyerekeink a beszállás pillanatáig nem tudtak a nagy utazásról.

A vonat begördült a peronra – egyetlenegy kocsiból állt a szerelvény. Utasból meg több tucat volt. Veronikát sikerült leültetni, mi a folyosón ácsorogtunk, de miután a leánykánk eléggé

magányosnak érezte magát, az utasok szorítottak nekem is helyet. Férjem és Bence élvezték a nézelődést, komoly beszélgetések folytak a látottakról. Én sem unatkoztam, sőt, élveztem az utazást. Mellettem egy anyuka ült szépséges gyermekével, egy prokupljei egyetemista lány, három munkásember és egy fiatal fodrásznő, aki azzal szórakoztatta a szépséges kislányt, hogy a tetoválását mutogatta neki, ami az alsó ajka belső részén volt látható.

Megtudtam egyebek között, hogy az egyetemista lány a választásokon mindig „csakis a szép jelöltekre” szavaz. Szerinte más értelmes érve nincs a voksolásnak. Továbbá, hogy minden politikust csak a pénz vezérel, meg hogy miként ellenőrzik a szavazások alkalmával a csodaceruzákkal: ki kire szavazott.

Külön varázsa van a vonatozásnak. Egy-kmásra utáltak a fülkében utazó emberek és szeretnek beszélgetni. Mikor leánykánk felől érdeklődtek, látván, hogy nemigen bírja az utazást, elmondtam, hogy ez az első találkozása vonattal.

Erre mindannyian szomorúan sóhajtottak fel, hogy pont ilyenell.

Hát igen. Valóban szörnyű állapotban van: ablakai mocsokosak, padlója poros, a padok szétesőben. De mindez gyerekeimet nem zavarta. Verbáson sokan leszálltak, és Veronika is kezdte már magát jól érezni. Apa is csatlakozott hozzánk a fülké-

be, és Szabadkái jókat nevetgeltünk a fülkén, a személyzetten, a vonaton.

No, majd visszafelé! Az lesz az igazi vonat, az InterCity, mondogattuk.

Megérkezve ellenőriztük az információnál a járatot (kedvesség megint nuku), és kiderült, hogy ma kivételesen külföldi vonat nem jár. De lesz 17 órakor InterCity, ugyanaz a szerelvény, amellyel jöttünk! Apa kissé kiborult a hír hal-



A szerző, Bence és apa a vonaton

latán, de nem hagytuk, hogy befolyásolja a nap különben jó hangulatát.

Hazafelé már ügyesebbek voltunk, mint idefelé. Elsők között léptünk fel a szerelvény ezúttal is egyetlenegy kocsjába, helyünk is lett a valamelyest kényelmesebb fülkében. A folyosón egyetemisták tömkelege álldogált. Verbáson tíz percet időztünk, mire mindenki felszállt, sőt voltak, akik az ablakon át jutottak be.

Ezúttal is üdvözljük az egyetlen kedves embert, a jegykezelőt, aki azon a járaton teljesített szolgálatot.

Újvidékhez közeledve a gyerekeink úpuszival köszönték meg apának, hogy kitalálta ezt a vonatos programot a mai napra, és nagyon boldogok voltak. Feledtettük velünk, szülőkkkel azt a pár kellemetlenséget, ami az út során ért bennünket. Azt hiszem, elmegyünk még vonatozni, reméljük az InterCity külföldi szerelvényeihez is lesz szerencsénk a jövőben.

Cs. Zs.



Veronika első utazása vonattal

védett terület határainak részletes leírásával és térképen való bemutatásával amelyeket a természetvédelemről szóló törvény 41. a. 102. és 103. szakaszai szerinti meghatározása alapján a Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárság és az újvidéki Tartományi Természetvédelmi Intézet dolgozott ki, minden munkanapon 9-13 óráig lesznek kiállítva nyilvános betekintés céljából a palánkai Községi Közigazgatási Hivatal Építkezési és Településrendezési Szolgálat helyiségeiben, 33. számú iroda, I Péter Király utca, Palánka, verbászi Községi Közigazgatási Hivatal Környezetvédelmi osztályának helyiségeiben, 12. számú iroda (2. emelet), Marsal Tito utca 89, Verbász, a temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakásügyi-kommunális tevékenységek és Környezetvédelmi osztály helyiségeiben, 30. számú iroda (1. emelt) Újvidéki utca 326, Temerin, zsabylai Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Környezetvédelmi, Tulajdonjogi és Lakásügyi-kommunális tevékenységek szolgálat helyiségeiben, 13. számú iroda, Nikola Tesla utca 45, Zsablya, a Tartományi Természetvédelmi Intézet helyiségeiben, Munkás u. 20/a, Újvidék és a Tartományi Városrendezési, Építésügyi és Környezetvédelmi Titkárság helyiségeiben, 43. sz. iroda (földszint), Mihajlo Pupin Sugárút 16., Újvidék. Betekintés tehető a Tartományi Kormányrendeletbe a

Jegricska Természeti Parkká nyilvánításáról interneten is a Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárság honlapján (www.ekourb.vojvodina.gov.rs) valamint a védelemről szóló tanulmányba a Tartományi Természetvédelmi Intézet internetes oldalán (www.pzpp.rs). A természetes és jogi személyek ezen nyilvános betekintés tartama alatt, 2014. december 16-ával bezárólag, írott formában megkérldhetik észrevételeiket a kihirdetésről szóló dokumentumokra postán vagy az iktatóirodában: Tartományi Természetvédelmi Intézet, Radnička 20/a, 21000 Újvidék, Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárság, Mihajlo Pupin sugárút 16., 21000 Újvidék, palánkai Községi Közigazgatási Hivatal Építkezési és Településrendezési szolgálat helyiségeiben, 33. számú iroda, I Péter Király utca, 21400 Palánka, verbászi Községi Közigazgatási Hivatal Környezetvédelmi osztályának helyiségeiben, 12. számú iroda (2. emelet), Marsal Tito utca 89, 21460 Verbász, a temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakásügyi-kommunális tevékenységek és Környezetvédelmi osztály helyiségeiben, 30. számú iroda (1. emelet), Újvidéki utca 326, 21235 Temerin, zsabylai Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Környezetvédelmi, Tulajdonjogi és Lakásügyi-kommunális tevékenységek szolgálat helyiségeiben, 13. számú iroda, Nikola Tesla utca

45, 21230 Zsablya, a Jegricska TP– Közvita a védelemről megjelöléssel.

2. A NYILVÁNOS VITÁT a védelemről szóló dokumentumokról, amelynek keretében bemutatjuk a Jegricska Természeti Parkká nyilvánításáról szóló tartományi kormányrendeletet és a Jegricska Természeti Park szóló tanulmányt, és megvitátjuk a nyilvános betekintés folyamán beküldött észrevételeket. A nyilvános vitát Zsablya Községben tartjuk, kedden, 2014. december 16-án 11.00 órai kezdettel a zsabylai Községi Közigazgatási Hivatal nagyteremben, Zsablya, (Nikola Tesla u. 45.). A közzítást bizottság folytatja le, amelyet Tartományi Városrendezési, Építésügyi és Környezetvédelmi Titkárság alakít meg. A közzításban részt vesznek a természetes személyek és a jogi személyek képviselői, akik írott formában észrevételt nyújtottak be a nyilvános betekintés tartama alatt, akik szóban is meg tudják indokolni a benyújtott észrevételeket. Minden benyújtott észrevételről a védelemről szóló dokumentumok kidolgozóit nyilvánosan előadják állásfoglalásukat.

3. A NYILVÁNOS BETEKINTÉS LEFOLYÁSÁRÓL SZÓLÓ JELENTÉST közzéteszik a Tartományi Városrendezési, Építésügyi és Környezetvédelmi Titkárság honlapján valamint a Tartományi Természetvédelmi Intézet internetes oldalán.

A komori Bedekovich család története, különös tekintettel a temerini vonatkozású ágára (2.)

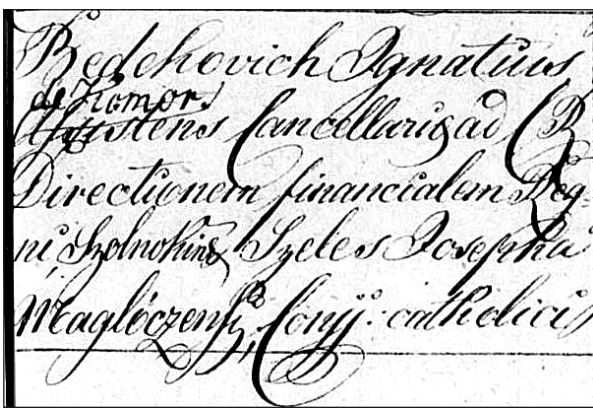
A komori Bedekovich család Temerinbe került ága

A komori Bedekovich családnak a XX. század elején Temerinbe került ágának első ismert őse komori Bedekovich Boldizsár. Születési ideje és helye, akár elhalálozásának időpontja, ismeretlen. Franczis Erzsébettel kötött házasságából két gyermek születéséről van tudomásunk. Ignác fiuk 1830. január 31-én, Mihály két évvel később, 1832. szeptember 26-án született, hagyományosan katolikus vallású családdal méltóan, mindketten katolikusnak lettek keresztelve Szolonokon.

Mihály Kirchhof Amáliával kötött házasságából született az alig két évesen elhunyt Heléna Iréna Eleonóra (1869–1871), akit Pozsonyban kereszteltek meg. A gyermekkorában elhunyt leány halála után újabb tragédiák következtek: két halva született csecsemő 1875-ben és 1877-ben. Az akkor már a felvidéki Galántához tartozó Kajalon élő házaspárnak 1878. december 30-án végre megszületett a felnőttkort is megélt fiuk, Lajos. Az újszülöttet a helyi plébánián keresztelték, keresztapja nagybátyja, komori Bedekovich Ignác lett.

Ignác az 1850-es években köthetett házasságot a soproni származású, szintén nemes maglóczyi Szeless Jozefával, házasságukból a családi hagyomány szerint négy leánygyermek született, akik közül csupán kettőt ismerünk név szerint: az 1857. december 26-án született, december 29-én a pozsonyi Szent Márton

székesegyházban megkeresztelt Heléna Mária Krisztina Jozefát, valamint az 1859-ben született, ugyanazon templomban megkeresztelt Anna Ludovikát. Ignácnak volt egy név szerint nem ismert fia is, aki továbbítte a családnevet. Heléna születési anyakönyve szerint édesapja 1857-ben a Királyi Kamara Szolnok megyei pénzügyi lajstromozója volt. Az édesanyja, Szeless Jozefa nem sokkal Anna Ludovika születése után elhunyt, az ekkor még 35. életéve előtt álló Bedekovich



Komori Bedekovich Ignác és maglóczyi Szeless Jozefa Anna Ludovika pozsonyi keresztelési anyakönyvében, mint szülők

Ignác már nem nőiült meg újra, unokaöccse, Lajos keresztelési anyakönyvi adatainál 1878-ban Ignác neve mellett Csepreghi Anna kajali (ma Nemeskajal, Szlovákia) magányzónő neve szerepel. Ignác ekkor kajali közjegyző volt. Bár Ignác ága nem volt leszármazottja a komori Bedekovich család bárói ágával, a rokoni szálak ápolását jól mutatja, hogy Ignác leányának, Helénának keresztanyja Almásy Jozefa volt, báró komori Bedekovich Lajosné Almásy Antónia

testvére. Felmerülhet a kérdés: vállalt-e szerepet a család az 1848/49-es eseményekben? Sem a családi dokumentumok között, sem a szóbeli hagyományban nem található olyan bizonyíték, mely a családot bármilyen módon a szabadságharc eseményeihez kötné.

Bedekovich Ignác név szerint nem ismert fiának egyetlen fia született, Károly. A családban élt egy történet, miszerint Károly szülei elhagyni kényszerültek az ősi Bedekovich kastélyt. Azt, hogy ezen szájhagyományban élő kastély pontosan hol feküdt, csak találgatni lehet. Egyes vélemények szerint Tótszentmártonban (ahol ma is állnak az egykori Bedekovich kastély romjai), mások szerint Zagorjében, Komorban, az ősi családi birtokon.

Komori Bedekovich Károly, a már tárgyalt Ignác unokája 1883-ban látta meg a napvilágot, valószínűleg a Temes megyei Versecen. Kereskedőként élt, több üzletet működtetett. A szájhagyomány szerint nagylelkű ember volt, könnyen adott kölcsön. Felesége, Hentzl Gertrúd volt, XVIII. században betelepült német család sarja. Két gyermekük született: 1905-ben leányuk, Frida, akit csecsemőkorában elragadtott a torokgyík és fiuk, Lajos Márton 1906-ban.

Bedekovich Károly túlélte az első világháborút, megélte Trianont. 1941-ben a Bánságot román ellenállás miatt nem csatolták vissza az anyaországhoz, Jugoszlávia megmaradt részei német protektorátus alá kerültek. A háború végén Tito partizánjai Versecet is megszállták: Bedekovich Károlyt kivégezték, német származású feleségét pedig a járeki haláltáborba hurcolták, amit – a kissé viccelődő családi történetek szerint – molettsége miatt túl is élt. Hentzl Gertrúd 1968-ban hunyt el Temerinben, a Nyugati temetőben nyugszik.

TERNOVÁ CZ Bálint
(Befejező része következik)

Egyházi esküvő

Egyenrangú a polgárral?

Elfogadná az állam a templomban kötött esküvőt is – az új Polgári Törvénykönyv-tervezet szerint. A Ptk. tervezetébe bekerült az is, hogy a templomban kötött frigy egyenrangú legyen az anyakönyvvezető által megkötött házassággal. Ehhez azonban az Alkotmány módosítására van szükség.

A templomi és a polgári esküvő néhány évtizeddel ezelőtt egyenrangú volt Szerbiában. Ez 1946-ban változott meg. A javaslatot, hogy újra egyenrangú és ugyanúgy érvényes legyen az egyházi és polgári házasság, a szerb pravoszláv egyház is támogatja.

(Szerbiai RTV)

Tűzifa (puha és akác) összevágva és házhoz szállítva, megbeszélés szerint.

Tel.: 063/77-96-326, 843-581



Loquela

School of English
since 1992

**Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK**

**Authorised
Examinations
Preparation
Centre**

In association with



**BRITISH
COUNCIL**

**Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681**

**Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb.
készítése és felragasztása, ponyvára nyomtatott
óriásreklámok stb. – minden méretben
a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**

Folytatódik az ügyvédsztrájk

• **November 17-én múlt két hónapja, hogy Szerbiában sztrájkba léptek az ügyvédek, de az ügyvédi kamara és a kormány közötti párbeszédben eddig nem történt érdemi előrelépés. Továbbra sem jelennek meg a bíróságokon, a kihallgatásokon és az ügyészégeken sem. Temerinben hány ügyvédi iroda működik, hányan sztrájkolnak? – kérdeztük Krisztián József ügyvédtől.**

– Megmozdulásunk egyelőre eredménytelen, illetve csak részben eredményes. Én ugyanis igen jelentős eredménynek tartom az ügyvéd kollégák által tanúsított rendkívül szoros egységet. Szerbiában ugyanis 8500-9000 ügyvéd tevékenykedik, és az egyik kezemen meg tudom számolni, hogy hány kolléga nem tartotta magát a munka beszüntetéséről szóló szabályokhoz. Számuk oly kicsi, hogy a sztrájk felfüggesztése mindaddig nem lesz lehetséges, amíg ez az egység fennáll. Természetesen Temerinben is ugyanolyan a hozzáállás, mint másutt. Jelenleg itt 25 ügyvéd van bejegyezve a Vajdasági Ügyvédi Kamaránál. Tudomásom szerint közülük senki nem szegte meg az említett szabályt, illetve vállalt munkát azon kívül, amit a kamara meghatározott, hogy a munkabeszünetés ideje alatt is el lehet végezni.

• **A sztrájkot az váltotta ki, hogy az ügyvédek, megítélésük szerint, hátrányosan megkülönböztetik a szeptember elsején hivatalba lépett közjegyzőkkel szemben. Ezért a vonatkozó törvény újabb módosítását követelik és azt, hogy helyezték hatályon kívül az ügyvédek adóját növelő jogszabályokat. Két hónap nem kis idő, ha nem dolgoznak, miből élnek?**

– Valójában az ügyvédek két kategóriájáról lehet beszélni. Az egyikbe tartoznak a kevésbé sebezhetőek, akik huzamosabb ideje a szakmában vannak, és akik bizonyos tartalékokkal rendelkeznek. Ők ezt a kéthavi jövedelemkimaradást valamiképpen fedezni tudják. Természetesen ez nem mehet a végtelenségig. A másik kategóriába a kezdők tartoznak, akik nem rendelkeznek semmilyen tartalékkal, ezért kiszolgáltatottak. Ők most kezdtek, nincs kialakult ügyfélkörük, rövid ideje dolgoznak, és ebből eredően még nem tehetek szert semmilyen tartalékra. A szerbiai és a vajdasági ügyvédi kamarák segélyalapot létesítenek, a rászoruló ügyvédeknek segítendő.

• **Elmaradnak a vizsgálatok, illetve a rendőrségi és ügyészségi kihallgatások azokban az esetekben, amelyekben a törvény szerint kötelező az ügyvéd jelenléte. Hogyan élnek ezt meg a polgárok, mutatnak-e megértést az önök ügye iránt?**

– Az én tapasztalatom az, hogy a saját ügyfélköröm teljes megértéssel viseltetik az ügy iránt. Miután ismertem velük az okokat, tudomásul veszik és egyelőre támogatnak bennünket. Mert miről is van szó? Valójában két dolog sériül. Az egyik, hogy szerintünk, Szerbiában jogellenesen próbálták létrehozni a közjegyzői tevékenységet és a közjegyzői kamarák megalakítását. A másik, amire minden állampolgárnak joga van, hogy viszonylag rövid időn belül minél kevesebb költséggel érvényesítse jogait a bírósági és a közigazgatási szervek előtt. Jelen pillanatban mindkét jog sériül. Ugyanis egyik a másikból adódik. Amennyiben csak az állampolgároknak a jogait szeretnénk megvédeni és csak azt



Krisztián József ügyvéd

tartanánk szem előtt, rövidtávon úgy néz ki, hogy ez lenne a helyes lépés. Valójában pedig fordítva van, ugyanis egyetlen állampolgárnak sem lehet az érdeke az, hogy egy jogállamnak az alapelvei tönkremenjenek, hogy ne legyen megfelelő bírászkodás, a törvények ne legyenek összhangban az alkotmánnyal. Tehát, amiként az ügyvédek jogai csorbulnak, ugyanúgy az állampolgároké is.

• **Vannak-e kivételek, mi történik akkor, ha a fellebezési, jogorvoslati határidő a munkabeszünetés ideje alatt jár le?**

– Természetesen vannak olyan esetek, amelyek során ha nem tesszük meg a megfelelő jogi lépéseket, örökre elvesznek. Az ezekre a helyzetekre hozott kamarai utasítás arról szól, milyen magatartást kell tanúsítaniuk az ügyvédeknek és milyen szabályokhoz kell tartaniuk magukat a munkabeszünetés idején. Az utasítás értelmében nem

tekinthető szabályszegésnek a munkabeszünetés idején az ügyvéd részéről megtett azon jogi intézkedés, amely arra irányul, hogy ügyfele ne veszítse el véglegesen minden jogát egy adott esetben. Ilyen például a határidőhöz kötött kereseti követelés, az első és másodfajú bírósági döntések esetében a jogorvoslati lehetőség. Természetesen ezekben az esetekben az adott határidőn belül az ügyvédek az adott lépéseket megteszik.

• **A kamara döntése értelmében a sztrájkot mindaddig folytatják, amíg a kormány eleget nem tesz a követeléseknek. De az ügyvédi munka mégiscsak egyéni tevékenység. Mi történik azzal, aki a sztrájk idején mégis vállal munkát?**

– Az ügyvédi tevékenységről az alkotmány rendelkezik. Kimondja, hogy jogsegély szolgáltatást az ügyvédek, illetve az önkormányzatok által alapított szervek nyújthatnak. Másrészt az ügyvédségről szóló törvény pontosan leírja, ki, milyen feltételek mellett foglalkozhat ügyvédi tevékenységgel. Ügyvédi tevékenységre való jogosultságot kizárólag az ügyvédi kamara mondhat ki. Ha tehát erről határozata van egy ügyvédnek, akkor a kamara tagként bejegyzi őt, és mindaddig, amíg erről a határozat, a döntés érvényes, az ügyvéd dolgozhat. Ugyanígy a kamara az, amely bevonhatja a működési engedélyt törölve az illetőt a kamara jegyzékéből.

• **Ön szerint meddig fog tartani az ügyvédek sztrájkja és milyen végeredmény várható?**

– Nagyon nehéz megmondani. Már csak azért is, mert két hónapja tart és ez nem igazán utal arra, hogy érdeke fűződik a gyors rendezéshez. Nem tudom, hogy az igazságügyi minisztérium miért nem lép egy ilyen, szemmel láthatóan nagy gond esetén, amikor az igazságszolgáltatás teljes blokádnak van az ügyvédek munkabeszünetése miatt. Néha fölcsillan a remény, hogy közel vagyunk a megoldáshoz, de eddig még nem sikerült megoldást találni – mondja Krisztián József ügyvéd.

G. B.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Ülést tart a képviselő-testület

Karan Robert, a községi képviselő-testület elnöke november 24-ére, hétfőn délelőtt 9 órára összehívta a testület ülését. A következő tárgysorozatot javasolta: határozathozatal a község 2014. évi második pótköltségvetéséről, a községi vagyonadó elemeinek meghatározásáról, a temerini Gas közvállalat

nyereségének elosztásáról szóló határozat jóváhagyása, határozathozatal a kiépítési és településrendezési szakigazgatóság idei munkatervének jóváhagyásáról, választások és kinevezések, és végül a testület XXIV. ülése jegyzőkönyvének elfogadása. Képviselői kérdések is napirenden lesznek.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén november 7-étől 14-éig három bűntényt (lopás, csalást, rongálást), három rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan, három pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 450 ezer dinár.

November 7-én 17.15 óra tájban Temerinben, az Újvidéki és a J. J. Zmaj utcák kereszteződésénél A. D. (1991) bačevicai lakos DAF típusú tehergépkocsijával az Újvidéki utcán Óbecse felől jövet az útkereszteződésben beleszaladt az előtte balra kanyarodó Lancia típusú személygépkocsiba, amelynek kormánykerékénél J. E. (1976) temerini lakos ült. A balesetben a személygépkocsi vezetője könnyeb-

ben megsérült, az anyagi kár mintegy 100 ezer dinár.

November 10-én 17.45 óra tájban a másodrangú, 100-as számú állami úton történt baleset. Č. Lj. (1938) gospođinci lakos Fiat Seicento típusú személygépkocsijával Temerin felől Gospođinci irányába tartott és a 74-es kilométerkerő közelében elvesztette uralmát járműve felett, áttért az úttest bal oldalára és nekicsapódott a szembejövő B. R. (1948) vezetete Zetor típusú traktor pótkocsijának. A balesetben a Fiat vezetője súlyosan, két utasa pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 200 ezer dinár.

November 13-án 20.30 óra tájban a Bosnyák utca 4-es számú ház előtt R. I. (1958) magyarittabéi lakos BMW típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva letért az úttestről és a telefonpóznának ütközött. Az anyagi kár mintegy 80 ezer dinár.

Brutális gyilkosság Óbecsén

Brutális gyilkosság történt szombatra virradó éjszaka Óbecsén – írja a Magyar Szó. H. R.-t a rendőrség azzal gyanúsítja, hogy a lakásán megölte L. T.-t, aki nem hivatalos értesülések szerint a rokona volt. H. R., egy 37 éves férfi egyedül élt Danilo Kiš utcai társasházi lakásában, és sajtóhírek szerint a végzetes éjszakán többen is a lakásán tartózkodtak.

Miután a többiek elmentek, H. R. és az 50 éves L. T. között szóváltás alakult ki, majd a gyanúsított kessel leszúrta áldozatát. Meg nem erősített információk szerint a gyilkosságot maga az elkövető jelentette a rendőrségnek. A gyanúsítottat előzetes letartóztatásba helyezték.

Jövő-csütörtökön véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében november 27-én, jövő csütörtökön tartják a következő véradást Termerinben. Az önkénteseket az Ifjúsági Otthon nagytermében 8 és 11 óra között várják az intézet terepi csoportjának tagjai.

ÚJRA DIVAT A VEZETÉKEKES TELEFON!

ST CABLE   

- 1 TARTSD MEG A RÉGI TELEFONSZÁMOD
- 2 HOZD ÁT A HÁLÓZATUNKBA
- 3 TÖBB MINT 50%-KAL KEDVEZŐBB HAVIDÍJ
- 4 BESZÉLGESS INGYEN SZOMSZÉDAIDAL, CSALÁDODDAL, BARÁTAIDAL HÁLÓZATON BELÜL
- 5 TELEFONÁLJ KÜLFÖLDRE OLCSÓBBAN



Miserend

21-én, pénteken 8 órakor: egy szándékra.

22-én, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Ternovác Viktóriáért, valamint: †Sándor Imréért, valamint: †Horváth Ferencért és elh. hozzátartozóiért, Fekete Katalinért és elh. hozzátartozóiért, valamint: †Igrácsi Ferencért, valamint: †Gyuráki Erzsébetért, valamint: †Magyar Jánosért, a Magyar szülőkért és elh. családjaikért, a László szülőkért és elh. családjaikért.

23-án, évközi 34. vasárnap, Krisztus a Mindenség Királya, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Ferenczi Józsefért, a Ferenczi szülőkért, a Gusztöny szülőkért és Gusztöny Andrásért, 10 órakor: +Mártonné Kaslik Margitért, a Márton, a Kaslik és a Jankovics család elhunytjaiért.

24-én, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

25-én, kedden 8 órakor: egy szándékra.

26-án, szerdán 8 órakor: †Zséli Máriaért.

27-én, csütörtökön 17 órakor: az elh. Csorba és a László szülőkért.

Egyházközségi hírek

Terménybetakarítási hálaadás vasárnap, november 23-án. Természetbeni gyűjtés a szabadkai Paulinum szeminárium javára. A természetbeni adományok átadhatók a plébánián irodaidőben: keddtől péntekig 9 és 11 óra között, szombaton a Telepen 11–12 óráig, a plébánián 9–12 óráig.

Szent Erzsébet-napi találkozó a név viselői, a Caritas-csoport tagjai, az özvegyek, a jótékonyág erényét gyakorlók részére szerdán, a 8 órai szentmise után, a hittanteremben.

A Vásártéri Rózsafizér-társulat tagjainak találkozója csütörtökön 17.30-kor a hittanteremben.

Szent Cecília, a szent zene és ének védőszentjének emléknapja alkalmából az egyházi ének és zene ápolói és művelői a nagymise keretében és azt követően egy társas együttlét keretében ünnepelnek.

APRÓHIRDETÉSEK

• **Másfél hold első osztályú föld eladó. Telefonszám: 063/730-23-42.**

• Eladó egy hold első osztályú szántóföld az Újföldben, a faluhoz közel, ára 12 000 euró. Tel.: 065/8540-655.

• **Az Újföldben 4 hold első osztályú föld eladó. Telefonszám: 065/66-51-806 (20 óra után).**

• A Cigánybaránál, közel a szőregi úthoz, eladó három és fél hold első osztályú föld. Telefonszám: 061/19-56-615.

• **Beteg éjszakai ápolását, felügyeletét vállalom. Tel.: 842-035.**

• Első osztályú termőföld eladó, 1,5 hold a Nađ Kosta utca közelében. Telefonszám: 063/436-104.

• **Téli disznóvágást vállalom (15 Din/kg). Tel.: 062/163-04-07.**

• Családi ház eladó a Petőfi Sándor utca 73. sz. alatt, valamint egy hold föld a Nyugati temető főbejáratánál. Telefonszámok: 063/8500-308, 063/71-61-929.

• **Favágást vállalom körfűrészsel (250 Din/köbméter). Telefonszámok: 063/587-232, 021/843-333.**

• Építkezési telek eladó a Nađ Kosta utcában, nagysága 29 ár. Telefonszám: 063/436-104.

• **Eladó felújított, azonnal beköltözhető családi ház. Marko Orešković utca 13. Tel.: 063/8-043-516.**

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Kukoricaszár tarupozását vállalom. Telefonszám: 069/159-00-66.

• **Takarítást és házkörüli munkák végzését vállalom. Telefonszám: 069/260-19-77.**

• Új, 100+30 négyzetméteres, földszintes családi ház eladó, 2012-ben épült, beköltözési engedéllyel, telekkönyvezett (víz, villany, központi fűtés, demit), vagy elcserélhető termőföldért. Tel.: 060/34-567-65.

• **Fakivágást, szűkség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**



KÓKAI
Virágüzlet

1860

Tekintse meg adventi kínálatunkat:
asztali és ajtódíszek, adventi koszorúk, vendégvárók.
Mikulásvirág – különböző színben, fenyőágak és adventi sírdíszek. Rendelésre girlandok.
Népfront u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513

Kedvező áron vadonatúj, gyári csomagolású LG és Samsung LCD LED tévék 2 éves jótállással eladók.

Tel.: 062/8-336-190

LED, LCD és plazma televíziók, mikrohullámú sütők és egyéb elektronikai berendezések

javítása,

GPS program és térképfrissítés.

Ady Endre u. 13. tel.: 069/1-844-297, 844-297

• Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**

• Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztripeket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.

• **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázzsal. Telefonszám: 842-894.**

• Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.

• **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.**

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, palacsintasütő gép, szobakerékpár, 55 kW-os központi

kályha Tam-Stadler, székek, színes tévék (2000–4000 DIN), frizsider, ebédlőasztal hat székkal, Automatic motorke-rékpár, 20 db ablakszárny, erkélyajtók, Smederevo tüzelős tűzhelyek, zsallugáterek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, vadonatúj bukósisak (2000 Din), roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parkettacsiszoló gép, asztal sarokpaddal és három székkal, franciaágy, szekrény, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelok (15 euró/db), fekete színű tálalóasztal, négy éves színes televíziók, motorkultivátorok, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomag-tartó, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), ba-baagyak matraccal (5000 Din), ba-bakocsik, kaucsok (50 euró), fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT NŐVÉREMTŐL



Én tudom, hogy a szeretet a legdrágább kincs. Nekem maradt, hogy megtudjam, milyen az, amikor már az a kincs nincs. Legyen pihenésed áldott, találj fönn az Úrnál igaz boldogságot.

MAJOROSNÉ SÍPOS Ilonától
(1928–2014)

Fájó szívű
húgod, Margitka

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



id. GYURÁKI János
Szeptember 27-én volt 44 éve



MAJOROS András
Szeptember 28-án volt 17 éve
hogy örökre eltávoztak a földi életből.



TERNOVÁC Viktória
November 21-én lesz 5 éve

Értetek, kikért nem szól most harang, gyújtunk egy-egy gyertyát hangtalan.
Felcsap az apró láng, lehajjtuk fejünk, s imára kulcsoljuk csendesen a kezünk.
Meghallgatja azt a mi Irgalmas Istenünk.

Szeretteik szívükben őrzik emléküket

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



IGRÁCSKI Ferenc
(1930–2013)

Emléked kivezet hozzád, csak állunk a sírodnál könnyes szemmel, némán, s nincs kinek elmondani, hogy hiányod mennyire fáj. Végtelenül hiányoznak bátorító szavaid, mosolyod és mérhetetlen szereteted.

Emléked soha el nem múló szeretettel őrzi feleséged, Etel

VÉGSŐ BÚCSÚ

Búcsúzunk szeretett Ilka nenától



MAJOROSNÉ SÍPOS Ilonától
(1928–2014)

Megpihenni tértél fájdalomat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafönn örök boldogságot.

Emlékét megőrzi Irénke, Toni családjával Stuttgartból

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagymamánktól



KALUDEROVIC ILLÉS Margittól
(1929–2014)

Legyen békés örök álma!

Unokája, Tibor és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Anyósomtól



KALUDEROVIC ILLÉS Margittól
(1929–2014)

Menye, Ciska

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett nagymamától és dédinktől



MAJOROSNÉ SÍPOS Ilonától
(1928–2014)

Búcsú nélkül eltávoztál, nem hallottuk utolsó sóhajod, fáradságos életeden át miénk volt minden gondolatod.

Istenünk, kérünk, vedd helyettünk oltalmadba őt, tárd ki kapudat nyugodni vágyó lelke előtt.

Szerető unokád, Hajnalka, unokavejed, Tibor és dédunokáid, Csaba és Gábor

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk



IGRÁCSKI Ferenc
(1930–2013)

Az élet sora hosszú és nehéz, a feledéshez egy élet is kevés.

Búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de gondolatban míg élünk, te velünk maradsz.

Emléked kegyelettel őrzik: unokád, Mónika, unokavejed, László és dédunokáid, Laci és Gergő

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, nagymamámtól



özv. MAJOROSNÉ SÍPOS Ilonától
(1928–2014)

Kit őriz szívünk, nem hal meg soha, kit lelkünkkel látunk, sosem megy el, amíg fülünkben tisztán cseng még hangja, érte mondtott imánkat Isten meghallgatja.

Fájó szívvel búcsúzik leányod, Magdi és unokád, Dani

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Ilka nenától



MAJOROSNÉ SÍPOS Ilonától
(1928–2014)

Szívében nem volt más, csak jóság és szeretet, szorgalom és munka volt az élete.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Az Úr örökjön álmaid felett.

Emléked megőrzi Maca ángyi családjával

MEGEMLÉKEZÉS

November 18-án volt szomorú 5 éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



DÁNYINÉ KÜRTI Verona
(1953–2009)

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat, elhagytál minket egy röpké perc alatt.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted!

Emléked megőrzi gyászoló férjed, József és gyermekeid családjukkal

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól, anyósomtól, nagymamánktól, dédinktől, rokonunktól



özv. MAJOROSNÉ SÍPOS Ilonától
(1928–2014)

akit hosszú, türelemmel viselt szenvedés után magához szólított a jó Isten.

Az édesanya a világon oly drága kincs,
s hogy mennyire fontos volt neked,
csak akkor döbbsz rá igazán, amikor már nincs.

Amíg él és mellette lehetsz, szeresd, vigyázz rá,
ápold és gondozd, mert ha egy napon elmegy, könnyeidet
érte hiába ontod, őt soha többé vissza nem hozhatod.

Imádkozunk érte, úgy lesz pihenésed áldott!
Nem hívsz, nem vársz már, ki két szemed helyett a lelkeddel
láttál, a sorsoddal megbékülve, Égi Hazában jársz már.

Nyugodjon békében!

Bánatos szívű lánya, Ilonka és szerető családja

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Hálás szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak és minden végtiszteletadóknak, akik szeretett édesanyánk, anyósom, nagymamánk, dédink, testvérem és rokonunk



özv. MAJOROSNÉ SÍPOS Ilona
(1928–2014)

temetésén megjelentek, részvényt nyilváníttal és virágadományokkal fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek. Köszönjük az érte mondott imákat, valamint azt, hogy betegsége idején őt meglátogatták és vigasztalták.

A több évi lelkiismeretes orvosi ellátástért Ibolya doktornőnek, Ibolya ápolónővéremnek és az egészségház többi érintett dolgozójának, ezúton fejezzük ki hálánkat.

Szungyi László főesperesatyának köszönjük vigasztaló szavait, a megható búcsúztatást, a szeretetünkért bemutatott szentmiséket, Balázs kántornak pedig a gyönyörű szép énekeket, valamint a Kókai temetkezési vállalkozónak segítőkészségét.

„Jézusomnak kegyelméből már elértem végemet,
véghetetlen érdeméből várom üdvösségemet.
– Istenem, Istenem, ki voltál mindenem,
könyörülj én lelkemen!”

A gyászoló család

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebania.temerin.info

MEGEMLÉKEZÉS

Szüleimről, apósomról és anyósomról



ÁBEL Nándor
(1910–1965)



ÁBELNÉ VIDA Teréz
(1913–2009)

„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Ők itt maradnak bennünk csöndesen...
Emlékük, mint lámpafény az estben,
tündököl és ragyog egyre szebben, és melegít,
mint kandalló a télben, derűs szelíden és örök fehéren.”

(Juhász Gyula)

Szeretteitek

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk drága jó
nagyapánk és dédapám



IGRÁCSKI Ferenc
(1930–2013)

Ő már ott van, ahol
nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

**Unokája, Ervin,
unokamenye, Dóra és
pici dédunokája, Teodor**



Temetkezési vállalat, Népfőrd u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



özv. MAJOROSNÉ
SÍPOS Ilona
(1928–2014. 11. 13.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagymamánktól



KALUDEROVIĆ
ILLÉS Margittól
(1929–2014)

Legyen nyugodt
és békés a pihenése!

**Unokája, Judit
és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A kedves komaasszonytól,
keresztmamától



KOVÁCS Máriaától
(1933–2014)

Úgy mentél el közülünk,
mint a lenyugvó nap,
de szép emléked
szívünkben megmarad.

Emléked megőrizzük!

**A komaasszony,
Bella és Géza
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy elhunyt édes-
apám és apósom



IGRÁCSKI Ferenc
(1930–2013)

Értünk éltél, bennünket
szeretted, s bár a halál
elszakított tőlünk,
jóságod szívünkben él.

Utolsó sóhajod elvitte az
őszi szél, mindannyiunknak
nagyon fáj, hogy
oly hirtelen elmentél.

Emlékét örökké
szívünkben őrizzük.

**Lányod, Anna és
vejed, István**

MEGEMLÉKEZÉS



PETRO Mária
(2012–2014)

Már két éve fájó szívvel
emlékezünk drága
jó édesanyánkra.
Arra a szomorú
novemberi napra, amikor
itt hagyta bennünket.
Aki mindig értünk
dolgozott, éjjel-nappal.
Jóságodat soha nem
feledjük, amíg csak élünk.

Legyen áldott pihenésed
odafenn a mennyben.

**Örökké gyászolnak fiaid,
Zoli és Józsi**

**Irodaidő
a plébánián:
munkanapokon
9–11 óráig,
hétfő kivételével.**

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
DOLINA (Padina)–SLOGA 1:0
(1:0)

A padinai csapat sorozatban nyolcadik mérkőzésén maradt veretlen, vasárnap a Sloga ellen sikerült nyernie. Az egyetlen találat a 19. percben esett, amikor egy beadás után a hazaiak egyik játékosja fejjel talált be a hálóba. A padinaiak megérdemelten gyűjtötték be a pontokat, és akár nagyobb arányban is nyerhettek volna, ha kihasználják helyzetüket. Igaz, a második féldőben a temerinieknek is volt egy-két lehetőségük az egyenlítésre. Az őszi idény utolsó mérkőzését szombaton játssza a Sloga hazai pályán a zombori Radnički ellen.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport
MLADOST–INDEX (Újvidék)
2:0 (2:0)

A járekiak már az első féldőben beállították a későbbi végeredményt. A 23. percben a vendégek védői elvesztették a labdát a tizenhatosban, ami után Zukić talált a hálóba, a 44. percben pedig Kosić volt eredményes. A második féldőben az újvidékiek néhány alkalommal eljutottak a hazaiak kapujáig, a helyzetek azonban ki-maradtak. A Mladost ezen a hétfvén, az őszi idény utolsó fordulójában ismét egy újvidéki csapattal játszik, ugyanis a Borac vendégeként lép pályára.

Újvidéki liga

TSK–SIRIG 2:1 (0:0)

Nem sok hiányzott ahhoz, hogy a községi rangadó botrányba fulladjon. Az első féldő vége felé a játékevezető felmutatta a piros lapot a szőregiek egyik játékosának, valószínűleg azért, mert odaszólt valamit neki. A vendégek ezt követően körbeverték a bírót, aki újból felmutatta a piros lapot, így a szőregiek kettős emberhátrányba kerültek. A csapat levonult a pályáról, ám néhány perces szünet után

úgy döntöttek, hogy mégis folytatják a találkozót. Azok a szurkolók, akik a vasárnapi esőben kimentek a vásártéri pályára, ekkor úgy gondolhatták, hogy kedvenceik könnyen nyernek, ám nem így történt. Hiába játszott a TSK kettős emberelőnyben, helyzetet nem igazán sikerült teremtenie, sőt, a kiválóan küzdő vendégek meg is szerezheték volna a vezetést, de Petković remekül védett pár alkalommal. A 79. percben azonban már ő is tehetetlen volt, az első próbálkozást még hátrította, a labda azonban a szőregiek egyik játékosához, Milovanovičhoz pattant, aki közelről a hálóba lőtt. A temerinieknek a 82. percben sikerült kiegyenlíteniük, a csapatkapitány Varga egy jobboldali beadás után a kapura fejt, a középre tartó labda nem repült gyorsan, a szőregiek hálóőre azonban ügyetlenül vetődött, így a temeriniek kiegyenlítettek. Nem volt túl sok idő a meccs végéhez, de a TSK-nak sikerült újabb találatot szereznie. A 84. percben Zeljković mintegy 15 méteres lövése kötött ki a hálóban. Elmondható, hogy a hazaiak szerencsésen nyerték meg a mérkőzést. Egyrészt a játékevezetőnek volt bátorsága két szőregi játékosat kiállítani már az első féldőben, másrészt pedig a hajrában az is kellett a fordításhoz, hogy a vendégek kapusa hatalmas hibát vétsen. A rangadón egyébként a játékosok nem kímélték egymást, több alkalommal kemény belépővel állították meg az ellenfelet, szerencsére azonban nem sérült meg senki komolyabban. A bajnokság márciusban folytatódik. A TSK 8 győzelemmel, 1 döntetlennel és 6 vereséggel a hatodik helyről várja a tavaszi idényt.

TSK: Petković, Kozomora (Savić), Mandić, Višekruna, Varga, Dragoljević, Stojanović, Jovičić (Zelković), Zeljković, Kovačević, Sörös.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

TEMERIN–VERBÁSZ 26:32

A temerini lányok sorozatban második mérkőzésüket veszítették el hazai pályán. Ismét egy rivális csapattal szemben maradtak

Íjásztoborzó

A Castle Archery Íjászklub szombaton és vasárnap délután 3 órakor nyílt napot tart a temerini sportcsarnok B kistermében. Az érdeklődő gyerekek és felnőttek megismerkedhetnek az íjjal, az íjászat fajtáival, a klub munkájával, valamint eredményeivel. Akiket érdekel ez a sportág, a rendelkezésre álló íjászfelszereléseket ki is próbálhatják. A foglalkozás ingyenes. **V. B.**

alul, ezért egyre valószínűbb, hogy a dobogós helyek sorsába az idei bajnokságban nem szólnak bele. A temeriniek ezen a hétfvén, az őszi idény utolsó fordulójában Adán vendégszerpelnek a Halász József ellen.

Első férfi liga – Északi csoport
MLADOST TSK–JEDINSTVO
(Törökbecse) 25:32

A járeki együttes újabb vereséget szenvedett, így továbbra is a se-reghajtó helyen van a táblázaton. Az őszi idény utolsó fordulójában a csapat Nagybecskerekre utazik, ahol a Proleterrel mérkőzik meg.

KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

JEDINSTVO (Törökbecse)–MLADOST 83:71
(27:9, 17:27, 13:7, 26:28)

A járekiak a hetedik fordulóban is kikaptak. A törökbecseiek tulajdonképpen már az első negyedben jelentős előnyre tettek szert, amelyet könnyen megőriztek a találkozó végéig. A Mladost az idei első diadalát ezen a hétfvén a Stara Pazova ellen szerezheti meg hazai közönség előtt.

ASZTALITENISZ

Szombaton rendezték meg az Óbecsei trófea elnevezésű tornát a fiatalabb serdülők és az ifjúsági korosztály számára, amelyet pontozták az országos ranglistára. A fiatalabb serdülők mezőnyében Mladen Puhača szerepelt a legjobban, aki a legjobb 16 közé jutott be. Orosz András és Hévízi Viktor a tőlük idősebb játékosok mezőnyében a legjobb 32 közé kerültek be. Ugyanabban a korosztályban a lányoknál Vegyelek Dóra nem jutott tovább a selejtezőből. Az ifjú-

ságiaknál Lazar Tomić legjobb 16 között esett ki.

Vasárnap Topolya volt a házigazdája a Molnár Tibor emléktversenynek, ahol a serdülő korosztály küzdött ranglista pontokért. Lazar Tomić és Pero Tepić az elődöntőben fejezte be szereplését, Orosz Nikolett pedig a legjobb nyolc között esett ki.

TEKE

Első vajdasági liga
TSK–SPARTACUS
(Torontálvásárhely) 5:3
(3240:3208)

A torontálvásárhelyi (debelyacsa) vendégek az utolsó két párharcot ugyan megnyerték, amivel 3:3-ra kiegyenlítették az állást, a győzelmet azonban a temeriniek szereztek meg, mivel az összesítésben több fát döntöttek. Csapatunk ezen a hétfvén, a kilencedik fordulóban a topolyai Egységgel játszik idegenben.

TSK: Varga 542, Kalácska 543, Baló 573, Bartok 523, Majoros 550, Giric 509.

SPARTACUS: Szekeres 536, Csengeri 512, Balogh 532, Sós 538, Mohácsi 558, Nagy 532.

CSELGÁNC S

A Yama-arahi klub szervezésében a hétfvén Járekon rendeztek egy rangos nemzetközi korosztályos versenyt, amelyre már 12. alkalommal került sor. A hazai cselgáncsozókön kívül Magyarországról, Romániából, Boszniából és Bulgáriából is érkeztek csapatok, összesen 42 klubnak csaknem 400 versenyzője vett részt. A TSK-ból aranyérmes lett Füstös Eszter, ezüstérmet szerzett Fodor Szintia, Fodor Attila, Biacsi Natália és Biacsi Viktória, bronzérmet pedig Gusztón Alen, Snežana Zečević és Ognjen Tankosić. **T. N. T.**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csecse Magdolna (mcsm, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matices srpske, N. Sad. COBISS-SR-ID 103792391. A lap megjelenéséhez hozzájárul:

Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatói Minisztérium • Tartományi Tájékoztatói Titkárság • Temerini Község Önkormányzata • Szekeres László Alapítvány

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >